

CXXXI.

Ludus Scenicus.
Das Schau-Spiel.



Komediás (nézni való)
játék.

In theatro, 1
quod vestitur

capitibus, 2
sperant, 3

igitur)

aguntur
comedia
magistra,
quibus representan-
tur
memorabilia,

que hio
historia, P. I.
de filio prodigo, 4

et patre & ipius,
a quo
recipitur

domum rediit.

Actores (historiones)
agunt
personas;

morio, 6 tit. III.
dat. jocos.

Spectatores
primarii,
secundarii
in ore best. 2; 7
plebs f. III. stat
in cavea, 8
et plaudit.

Quia etc.

In Tho.

Auf dem Schaulplatz / 5
(weicher bekleidet

mit Teppichen / 2
und mit Gürhängen 3

verfoget wird)

werden gespielt
Freuden-Spiele/
und Trauer-Spiele/
in welchen vorgestellet
werden

denckwürdige Sachen;

als hier
die Geschichte/
vom Bisgorathenen

[Sohn / 4
und seinem Vater / 5
von dem
er wieder aufgenommet
wird

als er nach haus wieder
kehrte.

Die Spiel-Personen/
agiren (spielen)
verkleidet;

der Märe (Pöckelhering)
macher Pöffen.

Unter den Zuschauern
die Vornehmsten/
sigen
im Herren-Sitz; 7
der Pöckel sichtet
auf dem Platz / 8
und plätscht mit den
Händen
wants ihm etwas wolge
fält.

A' jáide-nés helyben, 2
(a' melly meg-ruházata-
tik (ékeletetik)

szőnyegekkel, 2
és elöl-függész: 8 kárpitok-
kal (szőnyegokkal,
szegélyekkel) 3

bé-födöztek (vonyar-
tatik)

tartatnak
öröm-látok
és szomorú játékok,
mellyekben

emlekeztetnie méltó dolg-
ok hozattatnak (át-
léttatnak) elő;

valamint itten
Historia
a' tékozló fiúról, 4

és annak anyjáról, 5
a' kitől
isménet bé-fogattatik;

tridön háza vizsza vertz

A' jáazo személyek,
jádoznak,
más ruhában fel-öltöz-
tetvén

a' Bolond, 6
tréfás úz.

A' nézde között
a' leg-főbbek,
ülnek
a' főbelen; 7
a' köznép áll
a' közönséges belen, 8
és tapfol kezeivel

hogyha valami neki te-
szik.

Præsti.